Catherine AGUILLON
http://aguillon.info/contact/
Classe de Seconde

CICÉRON, *Correspondance*, Tome II, lettre 63 : La douleur de la séparation

VOCABULAIRE

1. s.d. = salutem dat = donne son salut à, dit bonjour à
2. minus … quam = moins … que
3. litterae, arum (f pl) = la lettre, la missive (les lettres étaient confiées à des amis ou à des esclaves)
4. propterea quod (conj.) = parce que
5. tum … cum : d'une part … d'autre part
6. vero = mais, or
7. vester, vestra, vestrum = votre
8. conficio, is, ere, confeci, -fectum = accabler
9. lacrima, ae (f) = larme
10. sic ut (conj. + subjonctif) = de telle sorte que, si bien que
11. fero, fers, ferre, tuli, latum = supporter
12. utinam (conj.) = si seulement …, plût aux dieux que …
13. cupidus, a, um = qui désire, qui aime → vitae cupidus = attaché à la vie
14. malum, i (n) = mal, malheur
15. fixus, a, um = définitif, fixé
16. quam primum (locution adv.) = le plus tôt possible
17. cupio, is, ere, cupii, cupitum = souhaiter, désirer
18. complexus, us (m) = embrassement, embrassade, étreinte
19. emorior, emoriris, emori, emortuus sum = mourir
20. quoniam (conj.) = parce que, puisque
21. dii = pluriel de deus
22. castissime (adv. au superlatif) = très pieusement, très religieusement
23. colo, is, ere, colui, cultum = honorer

24. servio, is, ire, servivi, servitum (+ datif) = se mettre au service de, être dévoué à
25. gratiam referre = montrer de la reconnaissance
26. perditus, a, um = perdu
27. afflictus, a, um = affligé
28. rogo, as, are, avi, atum = demander
29. mulier, is (f) = femme, épouse
30. aeger, aegra, aegrum = malade
31. sine (prep. + ablatif) = sans
32. igitur = donc
33. opinor, aris, ari, atus sum = penser
34. ago, is, ere, egi, actum = faire, agir
35. spes, spei (f) = espoir
36. reditus, us (m) = retour
37. confirmo, as, are, avi, atum = affermir, confirmer
38. adjuvo, as, are, adjuvi, adjutum = aider
39. sin = sinon, si … ne … pas
40. metuo, is, ere, metui, metutum = craindre
41. transactum est = c'en est fait, tout est fini
42. quoquo modo = de quelque façon que
43. fac = impératif SG de facio (faire)
44. scio, is, ire, ivi, itum = savoir → scito = impératif futur 2è SG
45. plane (adv.) = tout à fait, complètement
46. videor, eris, eri, visus sum = sembler, paraître
47. pereo, is, ire, perii, peritum = périr, perdre la vie
48. fio, fis, fieri, factus sum = devenir
49. desum, dees, deesse, defui = manquer, faire défaut
50. consilium, ii (n) = conseil, avis
51. certe (adv.) = certainement, à coup sûr
52. quoquo modo se res habebit = quelle que soit la tournure des événements, quoi qu'il arrive

53. misella, ae = pauvre petite
54. matrimonium, ii (n) = mariage (état d'être marié-e)
55. fama, ae (f) = réputation
56. serviendum est (+ datif) = il faut tout faire pour (Cicéron fait ici allusion à la dot de sa fille, qui n'a pas été entièrement versée, ce qui risque de compromettre sa réputation)
57. sinus, us (m) = sein, poitrine
58. queo, quis, quire, ivi, itum = pouvoir, être en état de
59. plura, ium = plusieurs choses
60. impedio, is, ire, ii itum = empêcher
61. maeror, oris (m) = chagrin
62. fidus, a, um = fidèle, sûr
63. optimus, a, um = superlatif de bonus, a, um
64. reliquus, a, um = qui reste, restant
65. Brundisium, ii (n) = Brindes (port de Calabre)